

# calor<sup>®</sup>

- FR • Consignes de sécurité
- DE • Sicherheitshinweise
- NL • Veiligheidsvoorschriften

# Recommandations importantes

## Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
  - avant de le nettoyer,
  - après chaque utilisation.
- La centrale ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre (suivant modèle).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable. Ne pas poser le boîtier sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.



- Les surfaces marquées par ce signe, le cordon vapeur, la semelle et la plaque repose-fer du boîtier sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que l'appareil n'a pas refroidi.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager.
- Avant de vidanger la chaudière/rincer le collecteur (selon modèle), attendez toujours que l'appareil soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange / le collecteur.
- Attention : Si le bouchon ou le bouchon de vidange (selon modèle) est abîmé, faites le remplacer par un Centre Service Agréé.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage, ou pour l'examen qui sont sous pression, ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.

- Attention à l'émission de vapeur pendant l'utilisation.
- Débranchez le produit pendant nettoyage & remplissage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.

- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre Services Agréé.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique: il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
  - une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur,
  - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Branchez toujours votre centrale vapeur :
  - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
  - sur une prise électrique de type « terre ».
 Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annuler la garantie. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Ne touchez jamais le cordon électrique où le cordon vapeur avec la semelle du fer à repasser.
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon / collecteur est retiré, notamment lorsque vous le vidangez.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
  - Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.
  - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
  - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes au dessus de la planche à repasser.
  - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Lors de la première utilisation, une fumée, une odeur ou un rejet de particules peuvent se dégager de votre appareil, mais ces phénomènes ne sont pas nocifs et disparaîtront.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.

### Quelle eau utiliser ?

- L'eau du robinet : Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°f ou 17°dH ou 21°e), mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau en bouteille faiblement minéralisée.
- Adoucisseur : Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans la centrale vapeur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
- Souvenez vous : N'utilisez jamais d'eau de pluie, ni d'eau déminéralisée du commerce pure, ni d'eau distillée du commerce pure, ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge et provoquer un vieillissement prématuré de l'appareil.



**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



**FR**  
**Cet appareil, ses accessoires et cordons se recyclent**

À DÉPOSER EN MAGASIN    À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefaireedemesdechets.fr](http://www.quefaireedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**Un problème avec votre centrale vapeur ?**

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle	L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisé depuis quelques temps. La semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur. Réglez le fer dans la zone de vapeur* (voir notice d'utilisation).
Des traces d'eau apparaissent sur le linge	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Assurez vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation).
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez la chaudière comme indiqué dans le guide utilisateur.
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent de linge	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans la chaudière (voir chapitre « Quelle eau utiliser ? »).
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge	Vous utilisez une température trop importante.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
La semelle est rayée ou abîmée	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon ou sur le repose fer.
Le voyant rouge « WATER » clignote*	Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
Le voyant « anti-calc » clignote*	Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant.
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et le voyant « ON-OFF » ne sont pas allumés*.	Le système « auto-off » s'est activé au bout de 30 minutes de non utilisation et a éteint votre centrale vapeur.	Appuyez sur la touche « ON-OFF » de redémarrage située sur le tableau de bord.
Le voyant rouge « WATER » clignote et la touche « ON-OFF » est inopérante*.	L'appareil a été stocké dans un local froid (<10C° environ)	Débranchez l'appareil. Attendez 3 heures afin que l'appareil soit à température ambiante.

\* Selon modèle  
 S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

# Wichtige Hinweise Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung durch. Dieses Gerät ist nur für den Privat- und Innengebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Gerät für gewerbliche oder nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführte Zwecke benutzt wird, und die Garantie erlischt in diesen Fällen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen. Trennen Sie das Gerät immer vom Netzstrom:
  - vor dem Füllen des Wasserbehälters oder dem Spülen des Boilers;
  - vor der Reinigung;
  - nach jedem Gebrauch.
- Die Dampfstation funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor (je nach Modell).
- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen und hitzebeständigen Fläche benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen, vergewissern Sie sich, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine weiche Fläche.
- Es empfiehlt sich, Kinder zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und hinsichtlich der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen

wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder warten. Das Bügeleisen und sein Stromkabel müssen immer außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gehalten werden, wenn das Gerät mit dem Netzstrom verbunden ist oder während es abkühlt.

-  Die mit dieser Markierung versehenen Flächen, der Dampfschlauch, die Bügelsohle und die Abstellfläche des Bügeleisens sind während der Benutzung des Gerätes sehr heiß. Berühren Sie diese Oberflächen nicht, solange das Gerät noch nicht abgekühlt ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromquelle verbunden ist. Wenn Sie das Gerät vom Netzstrom getrennt haben, lassen Sie es abkühlen (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegstellen.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker ...) zum Spülen des Boilers, da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und warten Sie mindestens 2 Stunden, bis es abgekühlt ist, bevor Sie den Verschluss bzw. den Kalk-Kollektor (je nach Modell) öffnen, um den Boiler zu entleeren bzw. den Kalk-Kollektor auszuspülen.
- Achtung: Wenn der Verschluss des Boilers oder des Kollektors beschädigt ist, lassen Sie ihn von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Füllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Die Öffnungen zum Einfüllen, Entkalken, Spülen oder zum Überprüfen, die unter Druck stehen, dürfen während der Benutzung nicht geöffnet werden.
- Lassen Sie aufgrund der Dampfausgabe beim Gebrauch des Gerätes Vorsicht walten.

- Ziehen Sie während des Reinigens und Befüllens den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden oder undichte Stellen aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Zerlegen Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Wenn das Stromkabel oder das Dampfkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisiertem Kundendienstzentrum ersetzt werden.

- Sämtliches Zubehör, Verbrauchsmaterial und alle Ersatzteile dürfen nur bei einem autorisierten Kundendienstzentrum gekauft werden.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Bestimmungen (Richtlinien für Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt ...).
- Ihre Dampfstation ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen verwendet werden.
  - Es besitzt 2 Sicherheitssysteme:
    - ein Ventil gegen Überdruck, das den überschüssigen Dampf im Falle einer Fehlfunktion des Geräts austreten lässt,
    - eine thermische Sicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Verbinden Sie Ihre Dampfstation immer:
  - mit einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V,
  - mit einer geerdeten Steckdose.Fehler beim Anschließen können irreparable Schäden verursachen und lassen die Garantie erlöschen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überprüfen Sie, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.
- Wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an einer geerdeten Steckdose anschließen.
- Lassen Sie das Stromkabel oder das Dampfkabel nicht mit der Bügelsohle in Berührung kommen.
- Das Wasser im Gerät kann noch heiß sein und Verbrühungen verursachen, selbst nach 2-stündigem Abkühlen. Handhaben Sie das Gerät mit Vorsicht, wenn der Verschluss/Kollektor entfernt wurde, insbesondere wenn Sie es entleeren.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann.
  - Seien Sie im Umgang mit dem Bügeleisen vorsichtig, vor allem beim vertikalen Bügeln.
  - Bügeln Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur an einem Bügel hängend.
  - Bügeln Sie niemals im Sitzen mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
  - Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
- Bei der ersten Benutzung kann es zu einer Rauch- und Geruchsbildung kommen oder Ihr Gerät könnte Partikel ausstoßen. Diese Phänomene sind jedoch unschädlich und verflüchtigen sich bzw. hören bald auf.
- Tauchen Sie Ihre Dampfstation niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.

### Welches Wasser sollten Sie benutzen?

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch mit unbehandeltem Leitungswasser konzipiert. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härtegrad 30°F oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser. In manchen Meerregionen kann der Salzgehalt hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur Tafelwasser mit einem geringen Mineralgehalt.
- Es gibt verschiedene Arten von enthartetem Wasser und die meisten können in Ihrer Dampfbügelstation benutzt werden. Allerdings können manche von ihnen, insbesondere die mit chemischen Inhaltsstoffen wie Salz, weißer oder brauner Spuren hinterlassen. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, unbehandeltes Leitungswasser oder Tafelwasser zu verwenden.
- Sie sollten kein Wasser von Haushaltsgeräten, Zusätze (Stärke, Parfüm usw.), Regenwasser, abgekochtes, gefiltertes oder Tafelwasser benutzen. Verwenden Sie kein reines destilliertes oder entmineralisiertes Wasser. Dieses Wasser kann die Dampfeigenschaften beeinträchtigen und bei hohen Temperaturen Ablagerungen in der Dampfkammer bilden, die Flecken auf Ihrer Wäsche hinterlassen und zu einer vorzeitigen Abnutzung des Gerätes führen können.

## DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN



### BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

#### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

#### Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

## Sie haben ein Problem mit Ihrer Dampfstation?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Wasser tropft aus den Löchern der Bügelsohle.	Das Wasser kondensiert in den Schläuchen, da Sie die Dampffunktion das erste Mal verwenden bzw. diese eine Zeit lang nicht verwendet haben. Die Bügelsohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.	Halten Sie das Gerät von Ihrem Bügeltisch weg und drücken Sie die Dampftaste, bis das Bügeleisen Dampf ausstößt. Stellen Sie das Bügeleisen auf den Dampfbereich ein* (siehe Bedienungsanleitung).
Wasserspurten erscheinen auf der Wäsche.	Der Bezug des Bügeltisches ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügeltisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Stellen Sie sicher, dass Sie einen geeigneten Bügeltisch benutzen (vergitterte Fläche, die Kondensation verhindert).
Weißliches Wasser läuft aus der Bügelsohle.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Boiler, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
Bräunliches Wasser läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf der Wäsche.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie keine derartigen Produkte in den Boiler (siehe Abschnitt „Welches Wasser sollten Sie benutzen?“).
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder braun verfärbt und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Reinigen Sie die Bügelsohle, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Bügeln Sie mit einer niedrigeren Temperatur.
Die Bügelsohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf die metallische Bügeleisenabstellfläche gestellt.	Stellen Sie Ihr Bügeleisen immer aufrecht ab bzw. auf die Bügeleisenablage.
Die rote Kontrollleuchte „WATER“ blinkt*	Sie haben die „OK“ Taste nicht gedrückt, um das Gerät neu zu starten.	Drücken Sie zum Neustart auf die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt
Die Kontrollleuchte „Anti-Calc“ blinkt*	Sie haben die „OK“ Taste nicht gedrückt, um das Gerät neu zu starten.	Drücken Sie zum Neustart auf die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt
Die Dampfstation schaltet sich nicht ein oder die Kontrollleuchte des Bügeleisens und die Kontrollleuchte „ON-OFF“ leuchten nicht*.	Die „Auto-off“ Funktion wurde nach 30 Minuten Inaktivität aktiviert und hat Ihre Dampfstation ausgeschaltet.	Drücken Sie die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, um das Gerät neu zu starten.
Die rote Kontrollleuchte „WATER“ blinkt und die „ON-OFF“ Taste funktioniert nicht.	Das Gerät wurde an einem kalten Ort (ca. <10 C°) aufbewahrt.	Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes. Warten Sie 3 Stunden, bis sich das Gerät auf Zimmertemperatur angewärmt hat.

\* je nach Modell

Falls es nicht möglich ist, die Ursache des Defekts zu ermitteln, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.

## Belangrijke aanbevelingen Veiligheidsvoorschriften


- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u uw apparaat voor de eerste keer gebruikt. Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de garantie en de garantie gaat teniet in geval het product voor een commercieel doeleinde wordt gebruikt of de instructies worden genegeerd.
- Ontkoppel het apparaat niet van de voeding door aan het snoer te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact:
  - voor het vullen van het reservoir of het spoelen van de stoomtank,
  - voor reiniging,
  - na elk gebruik.
- De stoomgenerator werkt niet zonder de kalkopvangbak (afhankelijk van het model).
- Plaats het apparaat op een stevig, vlak en warmtebestendig oppervlak. Als u het strijkijzer op de steun plaatst, zorg dat het oppervlak waarop u het plaatst stevig is. Plaats de behuizing van het apparaat niet op de hoes van een strijkplank of een zacht oppervlak.
- Dit apparaat kan niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over de werking van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door:

- Kinderen vanaf 8 jaar en ouder\*
- Personen met fysieke, visuele of mentale beperktheden\*
- Personen die een gebrek hebben aan ervaring en/of kennis\*

\*Mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.

• Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat zonder toezicht niet schoonmaken of gebruiken. Tijdens de werking en het afkoelen, houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

•  De oppervlakken die van dit teken zijn voorzien, de stoomkabel, de strijkzool en de steunplaat van de behuizing worden tijdens het gebruik van het apparaat zeer warm. Raak deze oppervlakken pas aan zodra het apparaat is afgekoeld.

• Laat uw apparaat niet zonder toezicht achter als het op de voeding is aangesloten. Eenmaal van de voeding ontkoppeld, laat het apparaat afkoelen (circa 1 uur) voordat u het opbergt.

• Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank te spoelen, deze kan worden beschadigd.

• Voordat u de stoomtank leegmaakt/de opvangbak spoelt (afhankelijk van het model), haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat gedurende minstens twee uur afkoelen alvorens de afvoerdop / de opvangbak af te halen.

• Opgelet: Als de dop of de afvoerdop (afhankelijk van het model) beschadigd is, laat het vervangen door een erkend servicecentrum.

- Vul het apparaat niet direct onder een kraan.
- De onder druk staande openingen voor het vullen, ontkalken, spoelen of controleren mogen tijdens de werking niet worden geopend.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het reinigen & vullen.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen, zichtbare schade wordt waargenomen, het lekt of niet naar behoren werkt. Haal uw apparaat nooit zelf uit elkaar. Breng het naar een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
- Als het snoer of de stoomkabel beschadigd is, laat het vervangen door een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.

- Koop alle accessoires, verbruiksartikelen en reserveonderdelen alleen bij een erkend servicecentrum.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen inzake Laagspanning, Elektromagnetische compatibiliteit, Milieu,...).
- Uw stoomgenerator is een elektrisch apparaat en moet in normale omstandigheden worden gebruikt.
- Het apparaat is voorzien van 2 veiligheidssystemen:
  - Een ventiel om overdruk te vermijden. In geval van een storing van het apparaat, wordt het teveel aan stoom vrijgegeven.
  - Een thermische zekering om oververhitting te vermijden.
- Sluit uw stoomgenerator altijd aan op een:
  - elektrische installatie met een spanning tussen 220 en 240V.
  - een geaard stopcontact.
 Elke verkeerde aansluiting kan leiden tot permanente schade en het ongeldig worden van de garantie. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat de stekker van het type bipolair 16A en geaard is.
- Rol het snoer volledig open voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Raak het snoer of de stoomkabel nooit aan met de strijkzool van het strijkijzer.
- Het water dat zich in het apparaat bevindt kan zelfs na 2 uur afkoelen nog warm zijn en brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig wanneer de dop / opvangbak is verwijderd, in het bijzonder tijdens het afvoeren van het water.
- Uw apparaat geeft stoom af dat brandwonden kan veroorzaken.
  - Wees altijd voorzichtig wanneer u het strijkijzer vasthoudt, vooral tijdens het verticaal strijken.
  - Strijk nooit een kledingstuk dat door een persoon wordt gedragen, maar gebruik altijd een kleeplank.
  - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijklank.
  - Richt de stoom niet naar personen of dieren.
- Een lichte geur, rook of een afgifte van deeltjes kan tijdens het eerste gebruik van uw apparaat worden waargenomen. Dit is echter onschadelijk en verdwijnt snel.
- Dompel uw stoomgenerator nooit in water of een andere vloeistof. Breng het apparaat nooit onder de kraan aan.

### Welk soort water moet u gebruiken?

- Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden met normaal, onbehandeld kraanwater. Als het water een hoge hardheid heeft (hardheid boven 30°F, of 17°dH of 21°e), gebruik dan een mix van 50% kraanwater en 50% gedestilleerd water. In sommige regio's langs de zee kan het zoutgehalte hoog zijn. In dat geval kunt u water uit flessen gebruiken, met een laag mineraalgehalte.
- Dit zijn verschillende soorten zacht water en de meesten kunnen in uw stoomgenerator worden gebruikt. Echter, sommigen van hen, vooral degenen met chemische componenten zoals zout, kunnen witte of bruine strepen veroorzaken. Als u dit probleem heeft, raden wij u aan niet behandeld kraanwater of water uit flessen te gebruiken.

- U mag geen water uit huishoudelijke apparaten met toevoegingen (stijfsel, parfum, etc.), regenwater, gekookt, gefilterd, gefest water. Gebruik geen puur gedestilleerd en ook geen puur gedemineraleerd water. Dergelijk water kan invloed hebben op de stoomfunctie en bij hoge temperaturen kan de stoomkamer sediment genereren, wat vlekken op stof veroorzaakt en een verkorting van de levensduur van het apparaat tot gevolg heeft.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



### Bescherm het milieu

- ① Uw apparaat bevat vele materialen die voor recycling/hergebruik geschikt zijn.
- ② Niet in de vuilnisbak gooien of naar een stortplaats brengen, maar naar een door uw gemeente opgezet centraal inzamelpunt brengen.

### Een probleem met uw stoomgenerator?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	Er bevindt zich condenswater in de slangen, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u langere tijd geen stoom hebt gebruikt.	Druk op de stoombedieningsknop terwijl u het strijkijzer van de strijklank wegneemt totdat het strijkijzer stoom uitstoot.
	De strijkzool is onvoldoende warm om stoom te genereren.	Stel het strijkijzer in op de stoomzone* (zie de gebruiksaanwijzing).
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	De hoes van de strijklank zit vol water, omdat deze niet geschikt is voor de kracht van een stoomgenerator.	Zorg voor een geschikte strijklank (roosterplaat die condens verwijdt).
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkzool.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat de tank niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de stoomtank zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool, wat vlekken op het strijkgoed achterlaat.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater.	Giet nooit een product bij het water in het de stoomtank (zie "welk soort water moet u gebruiken?").
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	De ingestelde temperatuur is te hoog.	Maak de strijkzool schoon zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik een lagere temperatuur.
De strijkzool vertoont krasen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzersteun gezet.	Zet uw strijkijzer altijd op de achterkant of op het strijkijzersteun.
Het rode controlelampje "WATER" knippert.	U hebt niet op de "OK" herstartknop gedrukt.	Druk op de "OK" herstartknop op het bedieningspaneel totdat het controlelampje dooft.
Het "anti-calc" controlelampje knippert.	U hebt niet op de "OK" herstartknop gedrukt.	Druk op de "OK" herstartknop op het bedieningspaneel totdat het controlelampje dooft.
De stoomgenerator wordt niet ingeschakeld of het controlelampje van het strijkijzer en het "ON-OFF" controlelampje branden niet.	Het automatisch uitschakelingsstelsel wordt geactiveerd na circa 30 minuten van inactiviteit en schakelt uw stoomgenerator uit.	Druk op de "ON-OFF" herstartknop op het bedieningspaneel.
Het rode controlelampje "WATER" knippert en de "ON-OFF" knop werkt niet.	Het apparaat werd in een koude ruimte (<10°C) opgeborgen.	Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht 3 uur totdat het apparaat zich op kamertemperatuur bevindt.

\* Afhankelijk van het model

Als de oorzaak van het defect niet kan worden gevonden, neem contact op met een erkend servicecentrum.



## GARANTIE INTERNATIONALE CALOR

 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Ce produit est **réparable** par CALOR, pendant et après la période de garantie.

Plus d'information sur la réparabilité des produits Calor sur [www.calor.fr](http://www.calor.fr) ou [www.calor.be](http://www.calor.be)

### **La Garantie**

Ce produit est garanti par CALOR pendant 2 ans en France, en Belgique, au Luxembourg et pendant 1 an dans tous les autres pays couverts par cette garantie internationale (liste des pays à la fin de ce document), sauf législation spécifique au pays, contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant la période de garantie à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tels que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant CALOR vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de CALOR, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de CALOR dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

### **Conditions & Exclusions**

La Garantie Internationale de CALOR ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe, et n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes est disponible en appelant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays (ou sur le site internet de CALOR pour la France et la Belgique uniquement).

CALOR n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, de l'utilisation avec une alimentation électrique non conforme à celle spécifiée sur la plaque signalétique, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau non adaptée
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçues pour les insectes)
- dommages dus à un choc, ou une surcharge
- tout accident lié à un feu, une inondation, la foudre, etc ...
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes

d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire.

La Garantie Internationale de CALOR couvre exclusivement les produits achetés en France, en Belgique ou au Luxembourg, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat :

- a) La Garantie Internationale de CALOR ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.
- b) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par CALOR dans le pays d'emploi.
- c) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de CALOR est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

### **Droits des Consommateurs**

Cette Garantie Internationale de CALOR n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

**Pour la France uniquement :**

**Article L 217-4 du Code de la consommation :** « Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

**Article L 217-5 du Code de la consommation :** « Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

**Article L 217-12 du Code de la consommation :** « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

**Article L 217-16 du Code de la consommation :** « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

**Article 1641 du Code civil :** « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

**Article 1648, al.1er du Code civil :** « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

Veillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamation sous garantie.

## GARANTIE INTERNATIONALE CALOR

 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Dieses Produkt wird von CALOR innerhalb und nach der Garantiezeit **repariert**.

Weitere Informationen über die Reparierbarkeit der Calor-Produkte auf [www.calor.be](http://www.calor.be).

### Garantie

CALOR gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von **2 Jahren in Frankreich, Belgien und Luxemburg**, und von 1 Jahr in allen Ländern, in denen die internationale Garantie gilt (Länderliste am Ende des Dokumentes) mit Ausnahme bestimmter Rechtsvorschriften der Länder gegen Herstellungs- oder Materialfehler, während der Garantiezeit ab Kaufdatum und in den Ländern, die in der Liste auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Dieser internationale Garantie des Herstellers CALOR wird in Ergänzung der Rechte der Verbraucher gewährt.

Die internationale Herstellergarantie deckt alle Kosten ab, die zur Wiederherstellung der ursprünglichen Eigenschaften eines defekten Produktes dienen, durch Reparatur oder Austausch eines defekten Teiles und der dazu erforderlichen Arbeit. CALOR behält sich vor, ein Ersatzgerät zu liefern anstelle einer Reparatur des defekten Gerätes. CALOR's einzige und ausschließliche Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz.

### Bedingungen und Ausschluss

Die internationale CALOR Garantie findet nur Anwendung innerhalb der Garantiezeit in den Ländern, die in der beigefügten Länderliste aufgeführt sind und gilt nur bei Vorlage eines gültigen Kaufbeleges. Das defekte Gerät kann persönlich bei einer autorisierten CALOR Servicestelle abgegeben oder gut verpackt an eine autorisierte Servicestelle eingeschickt werden. Die Anschriften der autorisierten Servicestellen eines Landes erhalten Sie, in dem Sie den Kundendienst unter der entsprechenden Telefonnummer in der Länderliste anrufen (oder auf den CALOR Webseiten für Frankreich oder Belgien).

CALOR ist nicht verpflichtet, ein Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, wenn diesem kein gültiger Kaufbeleg beiliegt oder das Produkt gewerblich genutzt wurde. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die auftreten können in Folge von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der CALOR Bedienungsanleitungen, anderer Spannungen oder Frequenz als auf dem Typenschild des Produktes angegeben, sowie einer Veränderung oder nicht autorisierten Reparatur des Produktes. Darüber hinaus erstreckt sie sich nicht auf normalen Verschleiß, fehlende Wartung oder ausgetauschte Ersatzteile und die folgenden Fälle:

- Verwendung von ungeeigneten Flüssigkeiten
- Verkalkung (jede Entkalkung muss gemäß der Bedienungsanleitung durchgeführt werden)
- Eindringen von Wasser, Staub oder Insekten in das Produkt (ausgenommen Insektenfallen)
- Schäden durch Herunterfallen oder Überlastung
- Unglücksfälle wie Feuer, Wasser, Blitzschlag, etc.
- Professionelle oder gewerbliche Nutzung
- Bruch von Glas- oder Porzellanbestandteilen des Produktes

Diese Garantie findet keine Anwendung auf Produkte, die gefallen sind oder auf Schäden, die aus mißbräuchlicher Verwendung oder fehlender Wartung resultieren so wie auf Probleme der Verpackung oder des Transportes beim Versand des Produktes durch seinen Eigentümer.

Die internationale CALOR Garantie deckt ausschließlich Produkte ab, die in Frankreich, Belgien oder Luxemburg gekauft wurden und zu Haushaltszwecken in einem der in der Länderliste aufgeführten Länder genutzt werden. Bei Verwendung in einem anderen Land als dem des Kaufs gilt:

- a) Die internationale CALOR Garantie findet nur Anwendung, wenn das Produkt den örtlichen Standards und Normen entspricht, wie Spannung, Frequenz, Art des Steckers oder sonstiger lokaler Spezifikationen.
- b) Die Anwendung der internationalen Garantie kann eine längere Zeit als die üblichen Reparaturbedingungen beanspruchen, wenn das Produkt von CALOR nicht im Verwen derland vertrieben wird.
- c) Wenn ein Produkt im Verwen derland nicht repariert werden kann, beschränkt sich die internationale CALOR Garantie auf den Ersatz durch ein vergleichbares Produkt oder ein anderes Produkt gleichen Wertes, wenn das möglich ist.

### Gesetzliche Rechte des Verbrauchers

Diese internationale CALOR Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren. Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

Deutsch/German

## CALOR INTERNATIONALE GARANTIE

 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Dit product kan **hersteld** worden door CALOR gedurende en na de garantieperiode.

### De garantie

De garantie van CALOR dekt dit product **gedurende 2 jaar in Frankrijk, België en Luxemburg** en 1 jaar in alle andere landen vermeld in dit internationaal garantiedocument (lijst van de landen op het einde van bijgaande document), behalve specifieke wetgeving in een bepaald land, tegen fabricagefouten en materiaalgebreken vanaf de aankoopdatum en in de vermelde landen zoals bepaald op de laatste pagina van de handleiding.

Deze Internationale CALOR Fabrieksgarantie is een extra voordeel aanvullend op de officiële wettelijke consumentenrechten.

De Internationale CALOR Fabrieksgarantie dekt alle kosten voortvloeiend uit een herstelling zodat het product weer voldoet aan de originele specificaties en dit door reparatie of vervanging van defecte onderdelen en de eventuele daarbijhorende arbeidsloonkosten. CALOR heeft de keuze om een product te ruilen in plaats van het te herstellen. CALOR's enige verplichting is uw toestel herstellen of vervangen.

### Voorwaarden & Uitsluitingen

De Internationale CALOR Garantie is enkel van toepassing binnen de garantietermijn, voor de landen vermeld op bijgaande lijst en op vertoon van de originele aankoopbon. Het product kan rechtstreeks afgegeven worden in een reparatiecentrum of dient goed verpakt (aangetekend) verstuurd te worden naar een erkende CALOR herstellidienst.

Een adressenlijst van alle erkende technische centra is, per land, beschikbaar op aanvraag bij de desbetreffende consumentendienst (zie telefonische lijst op de laatste pagina of op de site van CALOR, geldig voor Frankrijk en België).

Zonder aankoopbewijs is CALOR niet verplicht om een herstelling uit te voeren of het product te vervangen.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het verkeerd gebruik, door onachtzaamheid, door het niet opvolgen van de CALOR gebruiksaanwijzing, door het aansluiten op netstroom of voltage anders dan vermeld op het naamplaatje, door een aangebrachte verandering of door een niet toegelaten reparatie.

De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van onderdelen en in volgende gevallen :

- het gebruik van ongepast water
- bij kalkaanslag (ontkalkprocedure dient uitgevoerd te worden zoals voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing)
- wanneer water, stof of insecten in het product terechtgekomen zijn (geldt niet voor producten die speciaal gemaakt zijn voor insecten)
- schade veroorzaakt door een verkeerde voltage, door een schok of val
- bij professioneel of commercieel gebruik op het werk
- bij professioneel of commercieel gebruik op het werk
- bij schade aan glazen of porcelainen onderdelen

Deze garantie is niet van toepassing voor producten beschadigd door een schok, een val, een verkeerd gebruik, te weinig onderhoud of gedurende het transport en verzending naar de herstellidienst.

De Internationale CALOR Garantie is enkel van toepassing voor een huishoudelijk gebruik op producten aangekocht in Frankrijk, België, Luxemburg en landen vermeld op bijgaande lijst. Voor een product aangekocht in één dezer landen maar gebruikt in een ander :

- a) De internationale CALOR garantie is enkel van toepassing indien de lokale electriciteitsnormen zoals voltage, netspanning, stecker en andere lokale technische specificaties overeenkomen.
- b) De toepassing van deze Internationale CALOR Garantie kan meer tijd in beslag nemen dan de plaatselijke behandeling ingeval het product in het desbetreffend land niet verkocht wordt.
- c) Ingeval een product niet herstelbaar is in het land van gebruik, beperkt de Internationale CALOR Garantie zich tot de omruiling door een gelijkwaardig of evenwaardig product en dit in de mate van het mogelijke.

### Wettelijke rechten van de Consument

Deze Internationale CALOR Garantie heeft geen invloed op de plaatselijke wettelijke consumentenrechten (geen uitsluiting noch beperking) noch op deze ten opzichte van de verdelider die het product aan de consument verkocht heeft. De consument geniet van alle rechten geldig in het land/provincie/staat waar het product gebruikt wordt. De consument kan op eigen beslissing beroep doen op deze rechten.

## LISTE DES PAYS DE LA GARANTIE INTERNATIONALE CALOR

www.calor.fr / www.calor.be

			
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Reunion, St-Martin	09 74 50 81 68	LATVJA LATVIA	6 616 3403
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319
ARGENTINA	0800-122-2732	MEXICO	(01800) 112 8325
AUSTRALIA	1300307824	MOLDOVA	(22) 929249
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	NEW ZEALAND	0800 700 711
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	NORGE NORWAY	815 09 567
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	PORTUGAL	808 284 735
CANADA	1-800-418-3325	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003
COLOMBIA	018000520022	ROMANIA	0 21 316 87 84
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000
DANMARK DENMARK	44 663 155	SINGAPORE	6550 8900
EESTI ESTONIA	668 1286	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930
SUOMI FINLAND	9 8946 150	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00
ELLADA GREECE	2106371251	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
香港 HONG KONG	8130 8998	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	TÜRKIYE TURKEY	444 40 50
ITALIA ITALY	199207354	Україна UKRAINE	044 300 13 04
日本 JAPAN	0570-077772	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
한국어 KOREA	080-733-7878	U.S.A.	800-395-8325



